

裁军谈判会议

CD/1131
20 February 1992

CHINESE
Original: SPANISH

阿根廷和巴西代表1992年2月18日致裁军谈判会议秘书长的信,转交阿根廷和巴西两国总统在《特拉特洛尔科条约》
签署25周年之际发表的联合声明全文

谨此转交“阿根廷共和国总统卡洛斯·梅嫩和巴西联邦共和国总统费尔南多·科洛尔在《特拉特洛尔科条约》签署25周年之际发表的联合声明”全文。

请按既定做法安排将此案文作为裁军谈判会议正式文件印发,并分发给包括成员国代表团和有观察员地位的国家代表团在内的所有代表团,我们将不胜感激。

阿根廷共和国裁军代表

大 使

罗伯特·加西亚·莫里坦(签名)

巴西驻日内瓦各国际组织代表

大 使

塞尔索·L·N·阿莫林(签名)

阿根廷共和国总统卡洛斯·梅嫩和巴西联邦共和国
总统费尔南多·科洛尔在《特拉特洛尔科条约》
签署25周年之际发表的联合声明

“1. 我们自从分别担任我们两国的总统以来，一直为推动一项包括不扩散内容在内的共同核政策做出着新的坚决努力。一向激励着我们的一个设想是，使我们的核方案具有对内和对外的透明度，并向国际社会表明按照《特拉特洛尔科条约》精神指导着我们核方案的完全和平的目标。

2. 这些方案除其他外采用了明确的核查机制，反映了我们两国政府加强区域和国际和平与安全的决心和政治意愿。

3. 在这方面，我们在1990年11月28日的关于共同核政策的福斯杜伊瓜苏声明中商定了三个具体步骤：

建立一个共同的核材料衡算和控制制度；

与国际原子能机构缔结一项联合保障协定；

采取适当的行动，使《特拉特洛尔科条约》对两国完全生效，其中包括补充和改进其措词的行动；

4. 国际社会已经看到这一众所周知的承诺迅速和有效地取得的成果：

阿根廷和巴西1991年7月18日在瓜达拉哈拉市签署了完全和平利用核能的协定，两国议会和政府分别通过和批准了这一协定，这是第一个步骤的具体实施；

1991年12月13日签署了阿根廷、巴西、巴西 -- 阿根廷核材料衡算和控制机构及国际原子能机构间关于实施保障的协定。

5. 今天我们正在采取有效措施实施福斯杜伊瓜苏声明的第三个也是最后一项承诺。我们将尽早将《特拉特洛尔科条约》案文的一些修正案提交拉丁美洲禁止核武器组织审议。这些修正案主要属于技术性质，不以任何方式影响条约的原则和宗旨。

6. 我们请我们地区的所有国家对目标在于促进条约适用的这一主动行动给予必要的支持。

7. 我们祝贺法国政府决定批准《特拉特洛尔科条约》第一号议定书，这将有助于可望在不久的将来在议定书所指的整个区域内确立议定书的法律效力。

8. 所有这些近来的发展都表明了加强拉丁美洲和加勒比无核武器区的深切和

共同的愿望,这使我们一致深信,现在宣布的通过条约文本修正案的进程最后成功将会为条约在我们各国生效决断性地开辟道路。

9. 阿根廷和巴西正以此方式明确地和建设性地致力于建立一个新的国际局面,它的特点是国家间的合作和建立信任,而这也是维护国际和平与安全的中心内容。”

布宜诺斯艾利斯 - 巴西利亚,

1992年2月14日

XX XX XX XX XX